

# Η ΠΑΡΑ ΤΡΙΒΑΝ ΑΠΟΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ (1644) ΚΑΙ Ο ΔΗΘΕΝ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΚΡΗΤΙΚΩΝ ΟΙΚΩΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Ἡ σπουδαιότης τοῦ λεγομένου Χρονικοῦ τοῦ Τρίβαν, ὅπερ ἀπαρτίζεται ἐκ συλλογῆς διαφόρων ἐγγράφων καὶ διηγήσεων ἀναφερομένων εἰς τὴν ἱστορίαν τῆς Κρήτης ἐπὶ Ἑνετοκρατίας<sup>1</sup>, ἔχει ἤδη ὑποδειχθῆ ὑπὸ προγενεστέρων ἐρευνητῶν<sup>2</sup>. Τὸ Χρονικὸν τοῦτο, παραδεδομένον διὰ βενετικῶν χειρογράφων (τῶν ὑπ' ἀριθ. 245 καὶ 3388 τοῦ Museo Civico Correr καὶ τοῦ μαρκιανοῦ ὑπ' ἀριθ. 525, Classe VII)<sup>3</sup>, παραμένει μέχρι σήμερον κατὰ τὸ πλεῖστον ἀνέκδοτον. Γνωστὸν εἶναι κυρίως ἐξ αὐτοῦ τὸ τμήμα τὸ ἀφηγούμενον τὰ κατὰ τὴν ἐπανάστασιν τοῦ Γεωργίου Καντανολέου καὶ τὸν αἵματηρὸν ἐπίλογον αὐτῆς ὅπερ ἐξεδόθη ἐπανειλημμένως ἄχρι τοῦδε<sup>4</sup>, ἐχρησίμευσε δὲ καὶ εἰς τὸν Σκυρίδωνα Ζαμπέλιον ὡς πύρην πρὸς συγγραφὴν τῆς ἱστορικῆς μυθιστορίας τοῦ «Οἱ Κρητικοὶ Γάμοι»<sup>5</sup>. Ὑπὸ τοῦ E. Gerland παρετέθη ἐπίσης ἐν τῇ ἀξιολόγῳ ἐργασίᾳ του περὶ τῶν ἐπὶ Ἑνετοκρατίας εὐγενῶν οἰκογενειῶν τῆς Κρήτης ἑλληνικῇ μετάφρασιν τῆς ἀρχῆς τοῦ Χρονικοῦ<sup>6</sup>, ὡς καὶ τῶν ἐν ταύτῃ παρεμβαλλομένων ἐγγράφων<sup>7</sup>. Ἀλλ' ὁ Gerland, ὅστις δὲν ἐξήτασεν ἀπ' εὐθείας τὰ χειρόγρα-

<sup>1</sup>) Ἡ ἀκριβὴς αὐτοῦ ἐπιγραφὴ εἶναι: «Racconto di varie cose successe nel Regno di Candia, dell'anno 1182 che si sono ribellati dalla devotione all' Imperio Greco, sino l'anno 1669 che restò al poter dell' Imperio Ottomano, formato dal Signor Antonio Trivan, publico Nodaro Ducale».

<sup>2</sup>) Βλ. περὶ τούτου E. Gerland, Histoire de la noblesse Crèteoise au moyen âge [=Extrait de la «Revue de l' Orient Latin» tom. X-XI], Paris 1907, σ. (ἀνατύπου) 16 κ. ἐξ. καὶ ἰδίᾳ N. Β. Τωμαδάκη, Ἀντωνίου Τριβάν διηγήσεις περὶ Κρήτης, ἐν περιοδ. «Νέα Ἑστία» τόμ. 12 (1932), σ. 846-852 (ἐνθα παρατίθεται καὶ λεπτομερὴς καταγραφὴ τῶν περιεχομένων του).

<sup>3</sup>) Βλ. περὶ τῶν χειρογράφων τούτων E. Gerland, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 16 (πρβλ. καὶ τὰ ἐν τέλει τῆς παρούσης εἰσαγωγῆς γραφόμενα ὑφ' ἡμῶν).

<sup>4</sup>) Μνεΐαν τῶν διαφόρων ἐκδόσεων αὐτοῦ βλ. παρὰ E. Gerland, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 69 σημ. 6.

<sup>5</sup>) Οἱ Κρητικοὶ Γάμοι. Ἀνέκδοτον ἐπεισόδιον τῆς Κρητικῆς Ἱστορίας ἐπὶ Βενετῶν (1570) ὑπὸ Σ. Ζαμπελίου, ἐν Ταυρίνῳ, 1871.

<sup>6</sup>) E. Gerland, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 126-136 (document XII).

<sup>7</sup>) Αὐτόθι, σ. 76-89 καὶ 99-118 (documents I-II καὶ IIIβ-V).

φα τοῦ Χρονικοῦ, ἔλαβε δὲ μόνον, ὡς ὁμολογεῖ, πληροφορίας τινὰς περὶ αὐτοῦ παρὰ τοῦ G. Gerola<sup>8</sup>, ἠρκέσθη εἰς τὴν παράθεσιν τῶν ὀλίγων τούτων μόνον σελίδων τῆς ἀρχῆς, ὅσαι περιείχοντο ἐν ἑλληνικῇ μεταφράσει εἰς τὸ ἄγνωστον ἔντυπον «Οἰκογένεια Βαρούχα», ἐξ οὗ κατὰ κύριον λόγον ἠρύσθη τὸ ὑλικὸν διὰ τὴν μελέτην του. Δὲν ἠδυνήθη τοιοῦτοτρόπως νὰ ἴδῃ καὶ χρησιμοποίησιν τοὺς παρὰ Τρίναν περιεχομένους καταλόγους τῶν εὐγενῶν, ἀστικῶν καὶ λοιπῶν οἰκογενειῶν τῆς Κρήτης<sup>9</sup>, οἱ ὅποιοι θὰ συνεπλήρουν οὐσιωδῶς τὴν ἀνωτέρω ἐργασίαν του καὶ οἱ ὅποιοι παρελείφθησαν ἐκ τῆς συλλογῆς ταύτης τῆς καταρτισθείσης ὑπὸ τῆς οἰκογενείας Βαρούχα, πιθανώτατα διότι δὲν ἐμνημόνευον ταύτην μεταξὺ τῶν ἐκ Βυζαντίου ἀρχοντικῶν οἰκογενειῶν, ἐξ ὧν προήρχετο. Τοὺς καταλόγους τούτους, ἐκ τοῦ Χρονικοῦ τοῦ Τρίναν, μετὰ τῶν συνοδευόντων αὐτοὺς λίαν ἐνδιαφερόντων στατιστικῶν στοιχείων τοῦ ἔτους 1644, δημοσιεύομεν κατωτέρω.

Οἱ ἐκδιδόμενοι κατάλογοι ἀποτελοῦν δύο ἐνότητας μόλις χωριζόμενας ἀπ' ἀλλήλων διὰ παρεμβαλλομένου ἀσχέτου πρὸς αὐτοὺς ἐγγράφου<sup>10</sup>. Τὴν πρώτην (φύλλα 9-10 τοῦ ὑπ' ἀριθ. 245 χειρογράφου Correr) συνιστῶσιν οἱ κατάλογοι τῶν ὀνομάτων τῶν nobili Veneti, ἧτοι τῶν 82 ἐν ὄλῳ οἰκογενειῶν, αἵτινες προήρχοντο ἐξ εὐπατριδῶν Ἐνετῶν ἀποίκων<sup>11</sup>. Αἱ οἰκογένειαι — ὡς καὶ εἰς τοὺς περαιτέρω καταλόγους — παρατίθενται χωριστὰ δι' ἐκάστην τῶν τριῶν μεγάλων πόλεων τῆς Κρήτης, ἧτοι τοῦ Χάνδακος (ὁμοῦ μετὰ τῆς Σητείας), τῶν Χανίων καὶ τῆς Ρεθύμνης. Τὸ ἰδιάζον ἐνταῦθα εἶναι ὅτι μεταξὺ τῶν οἰκογενειῶν τῶν δύο τελευταίων τούτων πόλεων παρεμβάλλονται προσέτι 12 οἰκογένειαι ἀποικισθέντων Ἐνετῶν στρατιωτικῶν, ἐν τέλει δὲ ἀναγράφονται καὶ αἱ ἐξ ἐκάστης τῶν πόλεων ἀπολέσασαι σὺν τῷ χρόνῳ τὴν ἔνετικὴν εὐγένειαν οἰκογένειαι εἴτε διὰ μεταπτώσεως εἰς τὴν κρητικὴν τοιαύτην εἴτε δι' ἀφανισμοῦ.

Ἡ δευτέρα ἐνότης, ἡ καὶ ἐκτενεστέρα (φύλλα 11ν-18ν τοῦ αὐτοῦ

<sup>8</sup>) Αὐτόθι, σ. 16 (πρβλ. καὶ σ. 12 σημ. 4, σ. 85 σημ. 3, σ. 118 σημ. 5 κλπ.).

<sup>9</sup>) Περὶ τῆς διακρίσεως τῶν κατοίκων τῆς Κρήτης ἐπὶ Ἐνετοκρατίας εἰς nobili Veneti, nobili Cretensi, Cittadini κλπ. καὶ περὶ ἐκάστης τῶν κοινωνικῶν τούτων τάξεων βλ. Σ τ ε φ. Ξ α ν θ ο υ δ ῖ δ ο υ, Ἡ Ἐνετοκρατία ἐν Κρήτη, Athen 1939 [=Texte und Forschungen zur Byzantinisch-Neugriechischen Philologie Nr 34], σ. 129-30.

<sup>10</sup>) Πρόκειται περὶ τῆς ἐπιστολῆς τοῦ Δούκα Κρήτης Μάρκου Δανδόλου, ἧς ἑλληνικὴ μετάφρασις παρὰ Gerland, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 118 (document V).

<sup>11</sup>) Κατὰ τὴν εἰς κεφάλαια κλπ. ὑποδιαίρεσιν τοῦ Χρονικοῦ τὴν γενομένην ὑπὸ Ν. Β. Τ ω μ α δ ά κ η, ἐνθ' ἄνωτ. («Νέα Ἐστία» τόμ. 12, σ. 847), οἱ κατάλογοι οὗτοι ἀντιστοιχοῦν πρὸς τὰς παραγράφους ὑπ' ἀριθ. XIII-XV τοῦ κεφαλαίου Α' τοῦ πρώτου μέρους.

χειρογράφου)<sup>12</sup>, ἀπαρτίζεται ἐκ τῶν καταλόγων δι' ἐκάστην τῶν τριῶν πόλεων πρῶτον τῶν οἰκογενειῶν (198 ἐν ὄλῳ) τῶν ἐχουσῶν τὴν κρητικὴν εὐγένειαν (nobili Cretensi)<sup>13</sup>, δεύτερον τῶν ἀστῶν (Cittadini), οἵτινες ἦσαν καὶ πολυαριθμότεροι (387 ἐν ὄλῳ), καὶ τρίτον τῶν ὀλίγων (ἐν ὄλῳ 66) ἐμπόρων (mercanti)<sup>14</sup>. Εἶναι ἄξιον σημειώσεως ὅτι παρὰ τὰ ὀνόματα τῶν οἰκογενειῶν τῶν nobili Cretensi τοῦ Χάνδακος καὶ τῶν Χανίων δηλοῦται ἐν παραλλήλῳ στήλῃ ὑπὸ τὴν ἐπιγραφὴν «Patrie» καὶ ἡ προέλευσις ἐκάστης τούτων. Οὕτως ἐκ μὲν τῶν ἑλληνικῆς καταγωγῆς οἰκογενειῶν ἄλλαι χαρακτηρίζονται ὡς καταγόμεναι ἐκ τῶν ἀρχοντοπούλων (Arcontopulo) εἴτε ἐκ τῆς αὐτοκρατορικῆς οἰκογενείας (Imperial) εἴτε ἀπλῶς ἐκ Βυζαντίου (Constantinopolitano), ἄλλαι ὡς προερχόμεναι ἐκ διαφόρων ἑλληνικῶν χωρῶν (da Cipro, da Napoli di Romania) καὶ ἄλλαι ὡς νεώτεραι κρητικαὶ οἰκογένειαι (Casa nova)· ἐκ δὲ τῶν ἰταλικῶν (Italian) διαστέλλονται ἰδιαιτέρως αἱ ἐξ εὐπατριδῶν Ἑνετῶν ἔλκουσαι τὸ γένος (da nobili Veneti).

Οἱ τελευταῖοι οὗτοι κατάλογοι συνοδεύονται καὶ ὑπὸ στατιστικῶν στοιχείων περὶ τοῦ πληθυσμοῦ τῆς Κρήτης, τὰ ὅποια συνεκεντρώθησαν, ὡς ἀναφέρεται εἰς τὸν τελικὸν συγκεφαλαιωτικὸν πίνακα, τῇ ἐντολῇ τοῦ στρατηγοῦ Ἀνδρέου Κορνάρου<sup>15</sup> κατὰ τὸ ἔτος 1644, ἥτοι ἐν ἔτος μόλις πρὸ τῆς τουρκικῆς ἀποβάσεως καὶ τῆς ἐνάρξεως τοῦ μακροχρονίου Κρητικοῦ Πολέμου (1645 - 1669), ὅστις καὶ ἀπέληξεν εἰς

<sup>12</sup>) Αὕτη ἀντιστοιχεῖ πρὸς τὸ κεφάλαιον Β' τοῦ πρώτου μέρους, κατὰ τὴν αὐτὴν ὑποδιαίρεσιν τοῦ Ν. Β. Τωμαδάκη, ἐνθ' ἄνωτ., φέρει δὲ προτεταγμένην μικρὰν προεισαγωγὴν. Τῆς προεισαγωγῆς ταύτης ἑλληνικὴ μετάφρασις ἐδημοσιεύθη ὑπὸ E. Gerland, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 134-136 ἐκ τοῦ τεύχους «Οἰκογένεια Βαρούχα» (σ. 13-14), ὅπερ ὁμως περιέχει εὐθὺς ἐν συνεχείᾳ (βλ. Gerland, σ. 136 σημ. 2) οὐχὶ τοὺς καταλόγους, ἀλλ' ἄσχετον πρὸς αὐτοὺς διπλωμα τοῦ 1192 (=τὸ παρὰ Gerland σ. 99-110 document IIIβ), τὸ ὅποιον εὐρίσκεται πράγματι πολὺ κατωτέρω ἐν τῷ Χρονικῷ Trivan. Τὴν παράλειψιν δὲν ἠδύνατο βεβαίως νὰ ὑποπτεύσῃ ὁ Gerland.

<sup>13</sup>) Αἱ τοῦ Χάνδακος εἰδικῶς ἀποκαλοῦνται «Nobili del Conssegio della Città Metropoli di Candace, cioè Candia».

<sup>14</sup>) Μόνον ὁ κατάλογος τῶν ἐμπόρων τῶν Χανίων δὲν ἀκολουθεῖ εἰς τὸ τέλος, ἀλλὰ παρεμβάλλεται ἀνωμάλως ἐν μέσῳ τοῦ καταλόγου τῶν ἀστῶν τῆς αὐτῆς πόλεως.

<sup>15</sup>) Εἰς τὸν στρατηγὸν τοῦτον ἀφορᾷ ἔγγραφον 7 Ἀπριλίου 1654, οὗ περίληψις παρὰ Σπ. Μ. Θεοτόκη: Ἀποφάσεις Μείζονος Συμβουλίου Βενετίας (=Μνημεῖα Ἑλληνικῆς Ἱστορίας Α', II,) 1933, σ. 241. Ὁμοίως ἔργον τοῦ Ἑμμ. Τζάνε Μπουνιαλῆ (1668) καὶ στίχοι τοῦ Μαρίνου Τζάνε Μπουνιαλῆ, περὶ ὧν πρβλ. Ν. Β. Τωμαδάκη, περιοδ. «Κρητικὰ Χρονικά» Α', 1947, σ. 144 καὶ σημ. 94.

τήν ἀπὸ τῆς ἐξουσίας τῶν Ἑνετῶν ἀπώλειαν τῆς μεγαλονήσου. Ἐκ τῶν πολυτίμων τούτων στοιχείων μανθάνομεν τοὺς ἀκριβεῖς καθ' ἕκαστον τῶν τριῶν διαμερισμάτων ἀριθμοὺς τῶν χωρίων τῆς Κρήτης, ὡς καὶ τοὺς τῶν ἱερέων, τῶν μοναχῶν, τῶν ἀνδρῶν, τῶν γυναικῶν, ἀλλὰ προσέτι καὶ τῶν ὑποζυγίων καὶ βοῶν. Ἀξία προσοχῆς τυγχάνει καὶ ἡ ἐν τέλει παρεχομένη πληροφορία, ὅτι κατὰ τὸ 1644 ἐν Κρήτῃ ἐπὶ πληθυσμοῦ 287.165, ἐξ ὧν οἱ 147.215 ἦσαν ἄρρενες, οἱ δυνάμενοι νὰ φέρωσιν ὄπλα ἀνήρχοντο εἰς 100.705 ἄνδρας, ἤτοι εἰς τὸ τρίτον καὶ πλεόν τοῦ πληθυσμοῦ, τοῦ ὑπερβάντος τὸ ὄγδοον ἔτος, διότι οἱ κάτω τοῦ ὄγδούου δὲν ἀπεγράφοντο.

Ἄλλ' ἡ δημοσίευσις τῶν ἀνωτέρω καταλόγων τοῦ Τρίναπ δὲν ἀποβλέπει μόνον εἰς τὴν παροχὴν λίαν ἐνδιαφέροντος ὑπὸ ἱστορικὴν ὅσον καὶ γλωσσικὴν ἔποψιν ὑλικοῦ συμπληροῦντος οὐσιωδῶς τὴν προμνημονευθεῖσαν ἐργασίαν τοῦ Gerland. Ἀποσκοπεῖ συγχρόνως καὶ εἰς τὴν κατάρριψιν ἱστορικῆς πλάνης κρατούσης μέχρι τοῦ νῦν ἀναφορικῶς πρὸς τὸ ζήτημα τῶν κρητικῶν οἰκογενειῶν, αἵτινες ἀπφκίσθησαν εἰς τὴν νῆσον Κέρκυραν.

Πρὸ τριᾶκοντα καὶ πέντε ἐτῶν ὁ Σπυρίδων Λάμπρος ἐδημοσίευσε <sup>16</sup> μακρὸν κατάλογον «τῶν ἐκ Κρήτης οἰκῶν τῶν μεταναστευσάντων εἰς τὴν Κέρκυραν μετὰ τὴν κατὰ τὸν δέκατον ἑβδομον αἰῶνα ἄλωσιν τῆς νήσου ὑπὸ τῶν Τούρκων, ἐνίων δ' ἴσως καὶ πρότερον». Ὁ κατάλογος οὗτος ἦτο, κατὰ τὸν ἐκδότην, «ἀντίγραφον παλαιοῦ ἀντιγράφου σωζομένου παρὰ τῆ ἐν Κερκύρα οἰκογενεῖα Μυλωνοπούλου, καταγομένη ἐκ Κρήτης, γεγραμμένον διὰ χειρὸς Ἰωάννου Μυλωνοπούλου, ἀδελφοῦ τοῦ πάππου τοῦ ἀποστείλαντός μοι τὸ δημοσιευόμενον ἀντίγραφον κ. Σπυρίδωνος Μυλωνοπούλου». Ὁ τελευταῖος οὗτος, καθ' ἃ ἔγραψεν εἰς τὸν Λάμπρον, ἠγνόει ποῦ εὐρίσκετο τὸ πρωτότυπον, ὑπέθετε δὲ ὅτι πιθανὸν νὰ εἶχε τοῦτο ὁ Νικόλαος Βάλσαμος, ἀνεψιὸς τοῦ Εὐγενίου Βουλγάρεως, διότι τὸ ἀντίγραφον εὐρίσκετο μεταξὺ δύο παλαιῶν ἐγγράφων, ἅτινα ὁ Βάλσαμος εἶχε δωρήσει εἰς τὸν Ἰωάννην Μυλωνόπουλον <sup>17</sup>. Κατὰ ταῦτα ἡ προέλευσις καὶ πηγὴ τοῦ καταλόγου δὲν ἦτο μέχρι τοῦδε ἐξηκριβωμένη, οὐδ' ἀπησχόλησε περισσότερον τὸν ἐκδότην. Ἐπὶ πλεόν ὁ ἐκδεδομένος κατάλογος οὐδεμίαν φέρει γενικὴν ἐπιγραφὴν, οὐδ' ἀναφέρεται ἂν τὸ χειρόγραφον ἔφερε τοιαύτην <sup>18</sup>.

<sup>16</sup>) Σπυρ. Π. Λάμπρου, Κατάλογος τῶν κρητικῶν οἰκῶν Κερκύρας, «Νέος Ἑλληνομνήμων» τόμ. 10 (1913), σ. 449-456.

<sup>17</sup>) Αὐτόθι σ. 449-450.

<sup>18</sup>) Τὸ χειρόγραφον εἶδε βραδύτερον καὶ ὁ Κων. Ε. Σολδατός, Ἡ κα-

Πόθεν ἄρα συνήγαγεν ὁ ἐκδότης ὅτι τοῦτο ἀπετέλει κατάλογον τῶν κρητικῶν οἰκῶν Κερκύρας, φαίνεται ἄπορον. Πιθανῶς παρεσύρθη εἰς τοῦτο ἐκ τῶν πληροφοριῶν τοῦ κατόχου αὐτοῦ, ἐκ Κρήτης δὲ πράγματι καταγομένου Μυλωνοπούλου. Ὁπωσδήποτε, ὁ ὑπὸ τοῦ Λάμπρου δημοσιευθεὶς κατάλογος οὗτος ἐθεωρήθη γενικῶς ὅτι παραδίδει πράγματι τὰ ὀνόματα τῶν κερκυραϊκῶν οἰκογενειῶν, αἵτινες εἶχον κρητικὴν τὴν προέλευσιν, χωρὶς ὑπὸ τινος νὰ διατυπωθῆ περὶ τούτου οὐδεμία ἀμφισβήτησις μέχρι σήμερον. Τοῦναντίον μάλιστα ὁ κατάλογος προεβλήθη οὐχὶ ἅπαξ ὡς ἀσφαλὲς μαρτύριον περὶ τῆς ἐκτάσεως τοῦ εἰς Ἑπτάνησον κρητικοῦ ἀποικισμού κατὰ τὸν 17<sup>ον</sup> αἰῶνα ἢ πρὸς ἀπόδειξιν τοῦ γενεαλογικοῦ συνδέσμου ὠρισμένων κερκυραϊκῶν ἢ ἑπτανησιακῶν οἰκογενειῶν πρὸς ὁμωνύμους κρητικὰς τριαύτας· ἐκ τῶν οἰκογενειῶν τούτων ἄς ἀναφέρωμεν μόνον τὴν τοῦ ποιητοῦ Ἀνδρέου Κάλβου<sup>19</sup>.

Προσεκτικωτέρα ὅμως παραβολὴ τοῦ ἀνωτέρω ὑπὸ Λάμπρου δημοσιευθέντος καταλόγου πρὸς τὸν ὑφ' ἡμῶν ἐκδιδόμενον κατωτέρω κατάλογον τοῦ Τρίναν πείθει ἀπολύτως ὅτι ὁ πρῶτος οὐδὲν ἄλλο εἶναι ἢ ἐπανάληψις ὠρισμένων τμημάτων τοῦ δευτέρου μὲ ὀλίγας καὶ ἀσημάντους μεταθέσεις καὶ παραλλαγάς. Ὁ κατάλογος Λάμπρου περιέχει πράγματι, ὡς φαίνεται καὶ ἐκ τῶν μερικωτέρων ἐπιγραφῶν αὐτοῦ, τοὺς *nobili Cretensi* καὶ τοὺς *Cittadini* ἐκάστης τῶν τριῶν πόλεων τῆς Κρήτης<sup>20</sup>. Παραλείπει δηλαδὴ ἐκ τοῦ καταλόγου Τρίναν μόνον τοὺς ἐμπόρους καὶ τοὺς ἐν τέλει στατιστικούς πίνακας τοῦ πληθυσμοῦ, ὡς ἐπίσης καὶ τοὺς ἐν ἀρχῇ προτασσομένους, ὡς εἶδομεν, *nobili Veneti*. Κατόπιν λεπτομεροῦς ἐλέγχου, εἰς ὃν προέβημεν, διεπιστώσαμεν ὅτι ὅχι μόνον ὁ ἀριθμὸς τῶν ὀνομάτων εἰς πάντα τὰ ἀντίστοιχα τμήματα τῶν δύο καταλόγων εἶναι ἢ ὁ αὐτὸς ἀκριβῶς (ὡς συμβαίνει διὰ τοὺς *nobili Cretensi* καὶ τοὺς *Cittadini* τῆς Ρεθύμνης) ἢ ὁ αὐτὸς

---

ταγωγὴ τῆς οἰκογενείας Κάλβου, περιοδ. «Τὸ Νέον Κράτος» τόμ. 3 (1939), ἀριθ. 26, σ. 115, ὅστις ὅμως οὐδὲν νέον προσέθηκεν ἢ παρετήρησε.

<sup>19)</sup> Πρβλ. Κ. Σ ο λ δ ἄ τ ο ν, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 114 - 21 καὶ 178 - 89 καὶ ἰδίᾳ Ν. Β. Τ ω μ α δ ἄ κ η ν: «Ἡ κρητικὴ οἰκογένεια Κάλβος-Calbo καὶ ὁ ποιητὴς Ἀνδρέας Κάλβος, περ. «Νέον Κράτος» 3, 1939, σ. 298-301, καὶ τοῦ αὐτοῦ: Οἱ Κρητὲς Κάλμποι πρόγονοι τῶν ἐν Κερκύρα, αὐτόθι 4, 1940, σ. 64-71. Παρὰ τὸ γεγονὸς ὅτι αἶρεται ἡ μαρτυρία τῆς μετοικίσεως Κρητῶν Κάλβων εἰς Κέρκυραν τὰ ἄλλα ἐπιχειρήματα τοῦ Τωμαδάκη, περὶ καταγωγῆς τοῦ Ποιητοῦ ἐκ Κρήτης εἶναι τόσον ἰσχυρά, ὥστε νὰ μὴ κλονισθῆ ἡ βᾶσις τῆς μελέτης.

<sup>20)</sup> Φέρει ἐπίσης προτεταγμένα καὶ τὰ ὀνόματα τῶν δώδεκα Ἀρχοντοπούλων τῆς Κρήτης. Ἀλλὰ καὶ ταῦτα προέρχονται ἐξ ἐγγράφου παρὰ Τρίναν, οὗ τὸ ἑλληνικὸν κείμενον παρὰ E. Gerland, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 76-85 (document I) (πρβλ. σ. 84-85).

κατὰ διαφορὰν μονάδος (ὡς διὰ τοὺς αὐτοὺς τοῦ Χάνδακος καὶ τῶν Χανίων), ἀλλὰ καὶ αὐτὰ τὰ ὀνόματα συμπίπτουν πρὸς ἄλληλα εἰς τοὺς δύο καταλόγους<sup>21</sup>. Αἱ μοναδικαὶ διαφοραὶ εἶναι αἱ ἑξῆς: α) Μεταξὺ τῶν nobili Cretensi τοῦ Χάνδακος φέρεται προστεθειμένον παρὰ Λάμπρω ἐν ὄνομα, τὸ ὑπ' ἀριθ. 41 (*Piri, d' Atene*), μὴ ὑπάρχον παρὰ Τρίναν. β) Μεταξὺ τῶν Cittadini τοῦ Χάνδακος παραλείπεται ἀντιθέτως παρὰ Λάμπρω ἐν ὄνομα, τὸ παρὰ Τρίναν ὑπ' ἀριθ. 42 (*Cochianiti*). ὁμοίως καὶ μεταξὺ τῶν Cittadini τῶν Χανίων παραλείπονται παρὰ Λάμπρω δύο ὀνόματα, τὰ παρὰ Τρίναν ὑπ' ἀριθ. 106 (*Catteruzzi*) καὶ 107 (*Ruscio*). γ) Μεταξὺ, τέλος, τῶν nobili Cretensi τῶν Χανίων φέρονται μοναδικὰ παρὰ Λάμπρω μὲν τρία ὀνόματα, τὰ ὑπ' ἀριθ. 29 (*Imperial*), 32 (*Imperial*) καὶ 53 (*Palladà*), παρὰ Τρίναν δὲ τέσσαρα, τὰ ὑπ' ἀριθ. 6 (*Agiostefaniti*), 9 (*Caffati*), 10 (*Cattallacti*) καὶ 28 (*Fattomini*). εἶναι ὁμως προφανὲς ὅτι ἐκ τούτων τὰ ὑπ' ἀριθ. 29 καὶ 32 τοῦ Λάμπρου, ἅτινα δὲν εἶναι ἐπωνυμα, ἀλλὰ δηλωτικὰ τῆς καταγωγῆς, ἐτέθησαν ἐκ λάθους κατὰ παράλειψιν τῶν ἐπωνύμων τὰ ὁποῖα συνώδευον, πιθανώτατα τῶν ἀνωτέρω ὑπ' ἀριθ. 9 καὶ 10 τοῦ Τρίναν, ἅτινα ὄντως φέρουν τὸν χαρακτηρισμὸν *Imperial*· κατὰ ταῦτα μοναδικὰ παραμένουν καὶ ἐνταῦθα μόνον ἐν παρὰ Λάμπρω καὶ δύο παρὰ Τρίναν. Πᾶσαι ὁμῶς αὗται αἱ ἀσήμαντοι διαφοραὶ ἐνὸς ἢ δύο ἐκάστοτε ὀνομάτων εἶναι βεβαίως φυσικαὶ καὶ εὐεξηγήτοι προκειμένου περὶ δύο διαφόρου προελεύσεως χειρογράφων τοῦ αὐτοῦ κειμένου. Ὡς πρὸς δὲ τὴν τάξιν τῶν ὀνομάτων εἰς τοὺς δύο καταλόγους, παρατηροῦμεν ὅτι, ἐνῶ τὰ παρὰ Τρίναν εἶναι συνήθως διατεταγμένα κατὰ τὸ μᾶλλον ἢ ἥττον ἀλφαβητικῶς, εἰς τὰ παρὰ Λάμπρω ἀντίστοιχα κρατεῖ μεγαλύτερος σάλος, διότι παρατηροῦνται πολλαὶ μεταθέσεις μερικωτέρων σειρῶν ὀνομάτων, ἐκάστη τῶν ὁποίων ἐν τούτοις φέρει τὰ ὀνόματα κατὰ τὴν αὐτὴν τάξιν, ἣν ἔχουν καὶ τὰ ἀντίστοιχα παρὰ Τρίναν, πάντοτε δ' ἐπίσης αἱ ἀρχαὶ τῶν πινάκων συμπίπτουν<sup>22</sup>. Εἶναι εὐνόητον ὁμως ὅτι οὐδ' αἱ μεταθέσεις αὗται ἔχουν σημασίαν, ἐφ' ὅσον τὰ ὀνόματα εἶναι τὰ αὐτά. Δύνανται δὲ ἄλλως τε καὶ αὗται νὰ ἐξηγηθοῦν εἴτε ἐκ συγχύσεως προκυψάσης κατὰ τὴν ἀντιγραφὴν τῶν ὀνομάτων κατὰ στήλας, τῶν ὁποίων τὸ μῆκος ἐποίκιλεν εἰς ἕκαστον τῶν ἀντιγράφων ἀναλόγως τῶν δια-

<sup>21</sup>) Περὶ τῶν ἐλαφρῶν παραλλαγῶν εἰς τὸν τύπον ἀρκειῶν ὀνομάτων βλ. κατωτέρω σ. 43 καὶ σημ. 27-29.

<sup>22</sup>) Ἡ παράθεσις πάντων τῶν πινάκων, οὓς κατηρίσαμεν πρὸς διαπίστωσιν τῆς ἀντιστοιχίας τῶν ὀνομάτων εἰς τοὺς δύο καταλόγους καὶ τῶν ἀνωτέρω σημειωθεισῶν διαφορῶν, θὰ ἦτο βεβαίως διδακτικὴ, ἀλλὰ θὰ ἀπῆτει πολὺν χῶρον. Διὰ τοῦτο ἀρκούμεθα νὰ παραθέσωμεν ἕνα μόνον πίνακα, τὸν ἀφορῶν-

στάσεων τῶν σελίδων αὐτοῦ καὶ αἱ ὁποῖαι ἦτο δυνατόν ν' ἀντιγράφωνται ἐνίοτε ὀριζοντίως ἀντὶ καθέτως, εἴτε ἐξ ἀποπείρας ἀνασυντάξεως τοῦ καταλόγου.

Ἄλλ' ὅτι περὶ ἐνὸς καὶ τοῦ αὐτοῦ καταλόγου πρόκειται δεικνύουν καλύτερον παντὸς ἄλλου αἱ ἐξῆς χαρακτηριστικαὶ κοιναὶ λεπτομέρειαι, αἱ ὁποῖαι δὲν δύνανται ν' ἀποδοθοῦν εἰς τὴν τύχην: α) Παρὰ Τρίναν τὰ ὀνόματα τῶν nobili Cretensi τοῦ Χάνδακος καὶ τῶν Χανίων συνοδεύονται, ὡς εἶδομεν, καὶ ἀπὸ τὰ τῆς καταγωγῆς των, οὐχὶ ὅμως καὶ τὰ τῶν nobili Cretensi τῆς Ρεθύμνης· τοῦτ' αὐτὸ παρατηρεῖται καὶ παρὰ Λάμπρῳ, ὅπου ἐπίσης ἀπαντῶνται αἱ αὐταὶ ἐπιγραφαὶ (Casate, Patrie)<sup>23</sup>. β) Παρὰ Τρίναν μεταξὺ τῶν nobili Cretensi τῆς Ρεθύμνης φέρεται δις τὸ ὄνομα Cortazzi (ἀριθ. 29 καὶ 38), τὸ αὐτὸ δὲ συμβαίνει καὶ παρὰ Λάμπρῳ (ἀριθ. 36 καὶ 43)· ἐπίσης μεταξὺ τῶν Cittadini τῆς Ρεθύμνης ἀπαντᾶται δις τὸ ὄνομα Comità (ἀριθ. 7 καὶ 66) καὶ δις τὸ ὄνομα Miglioti (ἀριθ. 25 καὶ 37), οὕτω δ' ἀκριβῶς εὐρίσκεται καὶ παρὰ Λάμπρῳ (ἀριθ. 7 καὶ 64 καὶ ἀριθ. 41 καὶ 59)· γ) Ὁ παρὰ Λάμπρῳ, τέλος κατάλογος τῶν Cittadini τῶν Χανίων σταματᾷ ἀκριβῶς εἰς τὸ σημεῖον, ὅπου μεσολαβεῖ παρὰ Τρίναν ἡ ἀνώμαλος παρεμβολὴ τῶν ὀνομάτων τῶν ἐμπόρων τῶν Χανίων<sup>24</sup>, παραλειπομένων πάντων τῶν λοιπῶν παρὰ Τρίναν ὀνομάτων τῶν Cittadini (ἀριθ. 137-153), ἅτινα ἀκολουθοῦσι μετὰ τὴν παρεμβολήν· τοῦτο δεικνύει προφανῶς ὅτι ὁ ἀντιγραφεύς, παραπλανηθεὶς ὑπὸ τοῦ παρεμβλήτου καταλόγου τῶν ἐμπόρων, ἐνόμισε τὸν κατάλογον περατωθέντα εἰς τὸ σημεῖον τοῦτο, ὅπου καὶ ἐσταμάτησε.

Κατόπιν τῶν ἀνωτέρω οὐδεμία, πιστεύω, δύναται πλέον νὰ παραμείνη ἀμφιβολία, ὅτι ὁ ὑπὸ Λάμπρου δημοσιευθεὶς ἀδήλου προελεύ-

τα εἰς τοὺς nobili Cretensi τοῦ Χάνδακος (ἢ ἀρίθμησις ἐτέθη ὑφ' ἡμῶν):

Τρίναν	Λάμπρος	Τρίναν	Λάμπρος
1-6	=	1-6	35-39 = 11-15
7-11	=	21-25	40-56 = 58-74
12	=	10	57-65 = 33-42
13-15	=	7-9	66-69 = 77-80
16-17	=	18-20	70-77 = 43-50
18-20	=	16-18	78-79 = 75-76
21-27	=	51-57	80-81 = 81-82
28-34	=	26-32	ἐλλείπει = 41

<sup>23</sup>) Ἐν τῇ ἐκδόσει Λάμπρου, ἐκ τυπογραφικῆς συγχύσεως βεβαίως, διετηρήθη κακῶς ἡ ἐπιγραφή «Patrie» παρὰ τὴν ἐπιγραφὴν «Casate» ἄνωθεν καὶ τῶν λοιπῶν στηλῶν τοῦ καταλόγου καθ' ὅλον αὐτοῦ τὸ μῆκος, μολονότι ὑπ' αὐτὰς εὐρίσκονται οἰκογενειακὰ ἐπώνυμα καὶ οὐχὶ τόπος καταγωγῆς.

<sup>24</sup>) Βλ. ἀνωτέρω σημ. 14.

σεως κατάλογος ταυτίζεται πρὸς τὸν ἐν τῷ Χρονικῷ τοῦ Τρίναν τοιοῦτον τὸν ἀναγράφοντα τὰ ὀνόματα τῶν πρὸ τοῦ Κρητικοῦ Πολέμου οἰκογενειῶν τῆς Κρήτης καὶ οὐχὶ τῶν ἔκτοτε εἰς Κέρκυραν μεταναστευσασῶν, ὡς ἐσφαλμένως ἐνομιζέτο μεχρὶ τοῦδε. Οὐδ' εἶναι δυνατόν νὰ ὑποστηριχθῆ, ἔστω, ὅτι ὁ συντάξας τὸν κατάλογον Λάμπρου ἔσχε μὲν πάντως ὑπ' ὄψει του ὡς ὀδηγὸν τὸν τοῦ Τρίναν, ἠθέλησεν ὅμως πράγματι νὰ καταγράψῃ τὰς ἐν Κερκύρα κρητικὰς οἰκογενείας, διὸ καὶ προέβη εἰς τινὰς αὐτοῦ τροποποιήσεις (τὰς ὀλίγας ἐκεῖνας τὰς ὁποίας ἐσημειώσαμεν ἀνωτέρω), ἵνα προσαρμόσῃ τοῦτον εἰς τὰ νέα δεδομένα τοῦ ἐν Κερκύρα κρητικοῦ ἀποικισμοῦ. Διότι ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει αἱ τροποποιήσεις του αὐταὶ δὲν θὰ περιορίζοντο εἰς τρεῖς ἢ τέσσαρας μόνον προσθαφαιρέσεις: Δὲν εἶναι δυνατόν νὰ φαντασθῶμεν ὅτι πᾶσαι αἱ οἰκογένειαι τῆς Κρήτης—ἐξαιρέσει τριῶν ἢ τεσσάρων—μετηνάστευσαν κατὰ τὸν ΙΖ' αἰῶνα καὶ δὴ ὅτι πᾶσαι συνέπεσε νὰ καταφύγουν εἰς τὴν νῆσον Κέρκυραν. Ὅτι βεβαίως ἔλαβον τότε χώραν ἀθρόοι ἀποικισμοὶ Κρητῶν εἰς Κέρκυραν, ὡς καὶ τὴν λοιπὴν Ἑπτάνησον, ὅπου καὶ κατέλιπον οὗτοι ἀξιόλογα ἴχνη τῆς δράσεώς των, καλλιτεχνικῆς καὶ ἄλλης, εἶναι ἐκτὸς ἀμφισβητήσεως<sup>25</sup>. Πρὸς πίστῳσιν ὅμως τούτου ὀφείλομεν νὰ καταφεύγωμεν τοῦ λοιποῦ εἰς τὰς ἄλλας ὑπαρχούσας ἀφθόνους μαρτυρίας καὶ οὐχὶ πλέον εἰς τὸν κατάλογον Λάμπρου, ὅστις οὐδεμίαν ἔχει ἀποδεικτικὴν ἀξίαν περὶ μεταναστεύσεως ἢ μὴ εἰς Κέρκυραν κρητικῶν οἰκογενειῶν. Ἡ σημασία του ἔγκειται εἰς τὸ ὅτι ἀποτελεῖ τμῆμα τῶν περαιτέρω δημοσιευομένων πολυτίμων περὶ τῶν οἰκογενειῶν τῆς Κρήτης καταλόγων τοῦ Χρονικοῦ Τρίναν.

Τὸ παρατιθέμενον κείμενον ἐκδίδομεν κατὰ τὸ ὑπ' ἀριθ. 245 χειρόγραφον τοῦ ἐν Βενετίᾳ Museo Civico Correr (φ. 11-18). Τοῦ χειρογράφου τούτου ἀντίγραφον τυγχάνει τὸ ὑπ' ἀριθ. 2091 ἰταλικὸν χειρόγραφον τῆς ἐν Παρισίοις Ἐθνικῆς Βιβλιοθήκης<sup>26</sup>, τὸ ὁποῖον

<sup>25</sup>) Βλ. προχείρως τὴν σχετικὴν βιβλιογραφίαν τὴν συγκεντρωμένην ὑπὸ Ν. Β. Τωμαδάκη, Οἰκογένεια Salamon - Σολωμοῦ ἐν Κρήτῃ, ΕΕΒΣ, τόμ. 14 (1938), σ. 163, σημ. 5.—Ἡ σχετικὴ βιβλιογραφία ἐπηυξήθη μετὰ ταῦτα καὶ δι' ἄλλων δημοσιευμάτων καὶ διὰ διατριβῶν καταχωρισθεισῶν εἰς τοὺς δύο πρώτους τόμους τῶν «Κρητικῶν Χρονικῶν».

<sup>26</sup>) Βλ. Henri O m o n t, Bibliothèque Nationale. Nouvelles acquisitions du Département des Manuscrits pendant les années 1891 - 1910. Répertoire alphabétique des manuscrits latins et français, Paris 1912, préface σ. XCVIII, ἀριθ. VI (2091). Τὸ ἀντίγραφον τοῦτο, γενόμενον τῇ φροντίδι τοῦ Κ. Σάθα, ἐπωλήθη ὑπ' αὐτοῦ εἰς τὴν βιβλιοθήκην ταύτην τῷ 1896 ὁμοῦ μετ' ἄλλων ἀντιγράφων σπουδαιοτάτων διὰ τὴν ἑλληνικὴν ἱστορίαν βενετικῶν χειρογράφων, περὶ ὧν βλ. Η. O m o n t, ἐνθ' ἀνωτ., σ. XCVIII -



ἐμελετήσαμεν, ἀντεβάλομεν δὲ καὶ πρὸς τὸ βενετικὸν διὰ τοῦ φίλου κ. Κ. Δ. Μέρτζιου, ὃν καὶ ἐντεῦθεν εὐχαριστοῦμεν. Ὁ κ. Μέρτζιος ἀντέβαλεν ἐπίσης χάριν ἡμῶν τὸ κείμενον καὶ πρὸς τὸ ὑπ' ἀριθ. 525 (Classe VII) χειρόγραφον τῆς Μαρκιανῆς Βιβλιοθήκης, τὸ ὁποῖον παρουσιάζει παραλλαγὰς (συνηθέστερον ἐπὶ τὸ χειρὸν) εἰς εἰκοσιπεντάδα ὀνομάτων. Τὰς παραλλαγὰς ταύτας τοῦ μαρκιανοῦ χειρογράφου σημειοῦμεν ὑποσελιδίως διὰ τῆς ἐπιμήσεως Μ. Τὸ ἕτερον χειρόγραφον τοῦ Museo Correr, ἧτοι τὸ ὑπ' ἀριθ. 3388, δὲν ἐχρησιμοποίησαμεν, διότι εἶναι κολοβὸν καὶ δὲν περιέχει εἰ μὴ μόνον μικρὸν τμήμα ἐκ τῆς ἀρχῆς τῶν ἐκδιδομένων καταλόγων.

Ὅσον ἀφορᾷ, τέλος, εἰς τὸν ὑπὸ Λάμπρου δημοσιευθέντα κατάλογον, ὅστις, ὡς ἐδείχθη ἀνωτέρω, ἀνήκει ἐπίσης εἰς τὸ Χρονικὸν Τρίναν, οὗτος περιέχει πολυαρίθμους ἐλαφροὺς παραλλαγὰς. Ἐκ τούτων πολλαὶ διακρίνονται εὐχερῶς ὡς ἐσφαλμέναι, ὀφειλόμεναι εἰς ἀβλεψίαν τῶν ἀντιγραφέων ἢ τῆς ἐκδόσεως<sup>27</sup>. Τινὲς ὅμως ἐξ αὐτῶν ἔχουν κριτικὴν σημασίαν. Οὕτω π.χ. εἰς τὰς μεταξὺ τοῦ χειρογράφου Correr ὑπ' ἀριθ. 245 καὶ τοῦ μαρκιανοῦ διαφορὰς ἢ ἐκδοσις Λάμπρου ἀκολουθεῖ συνηθέστερον μὲν τὸ πρῶτον<sup>28</sup>, ἐνίοτε ὅμως τὸ δεύτερον<sup>29</sup> ἢ παρέχει ἰδίας ὅλως γραφάς<sup>30</sup>. Τοῦτο δεικνύει ὅτι τὸ χειρόγραφον ταύτης ἐξ οὐδετέρου τῶν ἀνωτέρω χειρογράφων προέρχεται, ἀλλ' ἀντιπροσωπεύει τρίτην ἄγνωστον παράδοσιν τοῦ κειμένου. Διὰ τοῦτο σημειοῦμεν ἐπίσης ὑποσελιδίως πάσας τὰς παραλλαγὰς τῆς ἐκδόσεως Λάμπρου—καὶ αὐτὰς τὰς προδήλως ἐσφαλμένας—διὰ τῆς ἐπιμήσεως Λ.

Ἐννοεῖται ὅτι καὶ παρὰ τὴν ὑπάρχουσαν ταύτην πολλαπλῆν χειρόγραφον παράδοσιν ἢ ἀποκατάστασις τοῦ ὀρθοῦ τύπου ἐκάστου τῶν πολυαρίθμων καὶ ποικίλων τούτων κρητικῶν οἰκογενειακῶν ὀνομάτων

---

XCVIX (ἀριθ. 2086-2099) καὶ Σ π. Π. Λάμπρου, Ἑλληνικὰ ἱστορήματα ἐν Παρισίοις, «Νέος Ἑλληνομνήμων» τόμ. 15 (1921), σ. 293-294.

<sup>27</sup>) Τοιαῦται π.χ. αἱ γραφαὶ Clorazane (ἀντὶ Clarozane), Corgnacti (ἀντὶ Corgnactò), Pantalco (ἀντὶ Pantaleo), Peceatore (ἀντὶ Peccatore), Radacusino (ἀντὶ Kadacusino), Ransco (ἀντὶ Rausco), Stavilla (ἀντὶ Stanila) Vergici (ἀντὶ Vergici) κ.ἄ.

<sup>28</sup>) Οὕτω γράφει π.χ. Avastago (τὸ Μ. παρέχει: Attastago), Darazzo τὸ Μ: Daruzzo), Russea, (τὸ Μ: Russio), Pramatesti (= Pramatefti τὸ Μ: Pramafeti), Zoja (=Zogia τὸ Μ: Zigia) κλπ.

<sup>29</sup>) Πρβλ. τὰς γραφάς Arigoni (τὸ τοῦ Correr: Avigoni), Gaval(l)à (τὸ τοῦ Correr: Cavallà), Lafcaro (= Lefcaro Μ. τὸ τοῦ Correr: Lefraco) κ.ἄ.

<sup>30</sup>) Οἷαι αἱ Gonemi (τὸ Μ. Gonente, τὸ τοῦ Correr: Goneme), Fasco-milo (τὰ λοιπὰ Foscomilo), Vlaco (τὰ λοιπά: Vulacho), Vretò (τὰ λοιπά: Vuretò) κ.ἄ.

δὲν εἶναι πάντοτε εὐχερῆς. Βεβαίως ἐκ τῶν καθαρῶς ἑλληνικῶν ὀνομάτων τὰ πλεῖστα εἶναι εὐδιάκριτα, παρὰ τὴν δι' ἰταλικῶν χαρακτήρων μεταγραφὴν των (π.χ. Melissinò=Μελισσηνός, Pangalo=Πάγκαλος κλπ.), ἥτις οὔτε ὀρθὴ εἶναι πάντοτε, οὔτε ὁμοιόμορφος<sup>81</sup>. Διὰ τινὰ ὅμως ἐκ τούτων γεννῶνται ζητήματα, ἔνεκα ἀκριβῶς τῆς πλημμελοῦς ταύτης μεταγραφῆς των<sup>82</sup>. Ἀλλὰ καὶ τὰ ἰταλικῆς ἀρχῆς ὀνόματα παρέχουν δυσκολίας, διότι οἱ ἀήθεις κατὰ τὸ πλεῖστον τύποι των ἔχουν ἀνάγκην ἐξακριβώσεως. Ὑπάρχουν, τέλος, ὀνόματα, διὰ τὰ ὁποῖα θὰ ἐδίσταζέ τις ν' ἀποφανθῆ ἂν εἶναι ἑλληνικῆς ἢ ξενικῆς προελεύσεως, ἂν ἔχουν ἀνάγκην διορθώσεως ἢ τίς ἢ ὀρθότερα γραφὴ των. Πρὸς διαφώτισιν πάντων τῶν ποικίλων τούτων ζητημάτων ἀπαιτεῖται βεβαίως ἰδιαιτέρα ἐργασία, τὴν ὁποίαν ἀναβάλλομεν πρὸς τὸ παρόν, ὡς μὴ διαθέτοντες ἐνταῦθα οὔτε τὸν χρόνον, οὔτε πάντα τὰ ἀπαραίτητα βοηθήματα. Παραθέτομεν μόνον κατωτέρω τὸ κείμενον ὡς ἀκριβῶς ἔχει, ἄνευ οὐδεμιᾶς μεταβολῆς τῆς ὀρθογραφίας του ἢ διορθώσεως καὶ μεθ' ὅλων αὐτοῦ τῶν παραλλαγῶν.

<sup>81</sup> Ἐν Παρισίοις, Δεκέμβριος 1948.

M. I. MANOUSAKAS

<sup>81</sup>) Οὕτω π.χ. τὸ ἑλληνικὸν Κ δὲν ἀποδίδεται διὰ τοῦ C (Callergi, Callonà κλπ.), ἀλλ' ἐνίοτε καὶ διὰ τοῦ Ch (Chidoni, Chinigò = Κυδώνης, Κυνηγός). Ὅμοίως τὸ ἑλληνικὸν Χ ἀποδίδεται ὄχι μόνον διὰ τοῦ Ch (Christoforo) ἀλλὰ καὶ διὰ τοῦ C (Cartofilaca, Cortazzi = Χαρτοφύλακας, Χορτάτζης), καὶ δι' αὐτοῦ τοῦ Gh (Gharoniti, Ghoniati = Χαρωνίτης, Χωνιάτης). Ἐνίοτε ἐπίσης τὸ Ζ ἀποδίδεται καὶ διὰ τοῦ S (Sograffi, Masarachi = Ζωγράφος, Μαζαράκης), τὸ Θ διὰ τοῦ T (Teoghari = Θεοχάρης) κ.τ.δ.

<sup>82</sup>) Π.χ. Servo καὶ Servò (= Σέρβος ἢ Ζερβός;), Candachiti (= Χαντακίτης;), Allacerò (= Ἀλατσερός;) κ.τ.δ.

A'. OI ΠΑΡΑ TRIVAN NOBILI VENETI THΣ KPHTHΣ

(Cod. Venet. Correr 245, ff. 9 - 10)

*Famiglie di Nobili Veneti, che habbitarono nelle Città del Regno di Candia, cioè in Candia, Canea, Rettimo et Sethia, le quali sono parte delle Colonie spedite da Venetia, e parte che andarono nei Reggimenti in esso Regno et ivi maritatissi ne restarono di permanenza continua.*

C A N D I A

Nobili Veneti

Avonal	Erizzo	Muazzo	
Bon	Falier	Morosini	S E T I A
Barbarigo	Fradelo	25 Pasqualigo	
Barbo	15 Foscarini	Pisani	Corner
5 Benedetti	Foscolo	Querini	Balbi
Corner	Gradenigo	Ruzer	35 Demezo
Callergi	Griego	Surian	Benedetti
Canal	Ghissi	30 Sallamon	Querini
Capelo	20 Grioni	Venier	No 5
10 Dandolo	Lombardo	Zen	
Demezo	Lolin	In tutto Famiglie	
		No 32	
			In tutti No 37.

C A N E A

f. 9v

Nobili Veneti

Avonal	Calbo	15 Manolesso	Renier
Barbarigo	Capelo	Molin	Tron
Barbo	10 Contarini	Minoto	Vizzamano
Barozzi	Darnier	Muazzo	25 Viaro
5 Cocco	Falier	Premarin	Zangarol
Calergi	Massolo	20 Pollani	Zorzi
Corner	Mengano	Querini	
		In tutti Nobili Veneti	No 27.

*Pedoni che sono andati in Candia con le Collonie le quali habbitarono nelle 3 Città, cioè Candia, Canea e Rettimo.*

Rizzardo	Donno	Sanguinazzo	10 Vergier
Pavia	5 Aleffuso	Deparis	Zacco
Clodij	Gribia	Dafferera	Dapiasenza

Questi sono casate de Nobili di Terra ferma, cioè d' Italia.

## RETIMO

## Nobili Veneti

Barozzi	Capelo	Muazzo	Surian
Bragadin	Corner	Mocenigo	Sanudo
Barbo	Dandolo	Manolesso	Zane
Calergi	Dolfin	Pollani	
5 Contarini	10 Gritti	15 Semmitecolo	

In tutti Nobili Veneti No 18.

Casate

*Ristretto delle famiglie Nobili Veneti che habitarono nel Regno di Candia già descritte, cioè.* f. 10r

Nella Città di Candia	No	32	No	37
Nella Settia	»	5	»	27
Nella Città di Canea			»	18
Nella Città di Rettimo				18
In tutto Casate			No	82

*Da tutte le predette Casate con il lungo giro d'anni, alcune si sono repatriate, altre furono estinte, altre cascorono dalla Nobiltà Veneta chi per incuria, e chi per sponsali inleciti, e di questi, alcuni godevano la nobiltà Crettense, et altri havevano decatuto dall' una e l' altra, e qui sotto vengono espresse le decasute famiglie della Nobiltà Veneta.*

di CANDIA	CANEA	RETIMO	
Benedetti	Massolo	Gritti	} No 4
Capelo	Barbo	Dandolo	
Foscolo	Calbo	Mocenigo	
Gradenigo	Corner	Zane	
Lombardo	Capelo		
Lolin			
Pisani	Avonal		
Pasqualigo	Darnier		
Surian	Falier		
	Minoto		
	Muazzo		
	Renier		

Le sudette Casate cascorono dalla Veneta e godevano la Cretense.

In tutte  
Candia No 9  
Rettimo » 4  
Canea » 11  

---

Casude No 24

Delle sudite 9 parte godevano la Nobiltà Cretense, e parte non la godevano.

Le sudite 6 godono là Nobiltà Cretense e le 5 sono estinte.

## B. ΟΙ ΠΑΡΑ ΤΡΙΒΑΝ ΝΟΒΙΛΙ ΚΡΕΤΕΝΣΙ ΚΑΠ.

## ΚΑΙ Η ΑΠΟΓΡΑΦΗ ΤΟΥ 1644

(Cod. Venet. Correr 245, ff. 11 v-18 v)

*Acquettate le cose della guerra di Cretta, la prudenza Veneta f. 11v  
 ha col solito della loro clemenza trattato tant' amorevolmente et  
 benignamente tutti li habbittanti del Regno et conosciuto le condi-  
 tioni d' ogn' uno li fece conoscer con diversi modi et maniere la  
 liberta, le gratie, li comodi, li offitij, beneficcii, prerogative et  
 honori, che godono tutti li fideli sudditi di cosi clementissimo,  
 dolcissimo et liberalissimo Prencipe Veneto per il che tutti indif-  
 ferentemente si sono esposti d' esser pronti, con moglie, figlioli e  
 sostanze loro, di spender e spander il proprio sangue in servizio  
 di Sua Serenità di che ringraziati che furono tutti dal pruden-  
 tissimo et illustrissimo Signor Giacomo Tiepolo che fu Ducca del  
 Regno et dalli Magniffichi Rettori delle Città, gli concederono al-  
 li primati l' honor della Nobiltà Crettense, al secondo ordine li  
 Offitij delle Nodarie et Scrivanie, al terzo di goder l' honoratis-  
 simo nome di Soldati Cervide, et alli habbitanti di fuori che  
 discendevano dalla stirpe di Parici, et Paragraffi, cioè delli Ser-  
 vi delle dodeci famiglie di Arcondopuli gli concessero gratie d'  
 esser privilegiati di non far angarie nel modo facevano li altri  
 habbitanti delli villaggi et cosi anco concederono case, terreni,  
 vigne, et altri comodi ad' ogn' uno secondo la conditione et  
 qualità delle persone, di modo chè stabilito il possesso, et Dominio  
 del Regno in tanta tranquillità et comodi, così per il publico come  
 per il privato, fu sparsa la fama per tutto il mondo, per le qual  
 gratie, comodi et privilegi, si sono mosse moltissime famiglie da  
 diversi Regni, Provincie e Terre d' Italia, di Napoli di Romania,  
 di Grecia et dall' Oriente, et andarono ad habbitar in questo Re-  
 gno, li quali rassegnatissi sudditi fidelissimi di Sua Serenità per  
 il merito de quali furon create, tutte le famiglie infrascritte nel-  
 la dignità della Nobiltà Cretense, parte inanci, et altri posterior-  
 mente i quali habbitorono nelle tre Città del Regno come sarra-  
 no espresse, havertendo, che quelle habbitanti nella Città di Sethia f. 12r  
 fruivano quelle della Città Metropoti di Candia mentre queste  
 due Città con li habbittanti s' intendevano un Corpo.*

Nobili del Conssegio della Città Metropoli di Candace, cioè

## C A N D I A

C a s a t e		P a t r i e		C a s a t e		P a t r i e	
	Ambrosio	Italiano		Darcona	Costantinopoli		
	Bozzi	Italiano		Denores	da Cipro		
	Bernardo	Italiano		Drasino	Casa Nova		
	Barbarigo	da Nobili Veneti		Dandolo	da Nobili Veneti		
5	Bon	da Nobili Veneti	30	Demezo	ut supra		
	Benedetti	da Nobili Veneti		Daporto	. . .		
	Bevardo	Italian		Diminiti	. . .		
	Collonà	da Roma		Darcà	. . .		
	Caliva	da Costantino-		Falier	da Nobili Veneti		
		poli	35	Fontana	Italian		
10	Callaffati	Imperial		Gialina	da Costantipoli		
	Cigala	Italian	7-12V	Ghoroniti	Casa nova		
	Caffato	Arcondopulo		Lefraco	da Napoli di Ro-		
	Cacavà	da Cipro			mania		
	Capsa	Costantinopoli		Lolin	da Nobili Veneti		
15	Cavallo	Napoli di Ro-	40	Mantisi	Imperiale		
		mania		Murtato	Costantinopoli-		
	Cavallaro	Casa nova			tano		
	Corner	da Nobili Veneti		Melissinò	Arcondopulo		
	Cassimati	Casa Nova		Mudinò	Costantinopoli-		
	Cappo	Incognita que-			tano		
		sta patria		Messeri	Italian		
20	Calona	. . .	45	Murmuri	da Napoli di Ro-		
	Castelo	. . .			mania		
	Candachiti	Costantinopoli		Masarachi	Casa Nova		
	Coressi	. . .		Massichi	Italian		
	Dafferera	Italian		Maurici	. . .		
25	Daponte	Italian					

2 Pozzi Λ || 3 Benardo Λ || 5 Bori Λ || 7 Benardo Λ || 8 Calona Λ || 14 Copsà Λ || 16 Cavellaro Λ || 22 Condachiti Λ || 24 Daferrara Λ || 28 Darasino Λ || 32 Dimirutti Λ || 37 Goroniti Λ || 38 Lefcaro M Lafcaro Λ || 40 Maunsi Λ || 41 Mortato Λ || 43 Madinò Λ || 45 Mormori Λ

	Casate	Patrie		Casate	Patrie
	Moxià	Italian		Rizzardo	Colonia Italian
50	Mavriano	. . .		Ruzeri	da Nobili Veneti
	Nomicò	Costantinopoli- tano		Stratigò	Costantinopoli- tano
	Nassini	da Napoli di Ro- mania		Spiera	da Napoli di Ro- mania
	Negrisoli	. . .	70	Torcello	Italian
	Nottarà	. . .		Tagliapiera	Italian
55	Pagan	Italian		Tandi	Napoli di Ro- mania
	Podocatora	da Cipro		Vlastò	Arcondopulo
	Pisani	da Nobili Veneti		Vendramin	da Nobili Veneti
	Pascaligo	da d . . . ti		75 Zogia	da Napoli di Ro- mania
	Pelegrin	Italian		Zangaropulo	Casa nova
60	Panigieti	Italian		Zane	da Nobili Veneti
	Papadopuli	Arcondopuli		Za Moro	Italian
	Patrichi	Costantinopoli- tano		Avastago	. . .
	Paleologo	Imperial		80 Mosto	da Nobili Veneti
	Panigran	. . .		Damoro	. . .
65	Querini	da Nobili Veneti			

In tutti No 81

*Le sequenti Casate furono de Cittadini parte dalli Arcondo- f. 13r  
puli altri da Veneti Nobili decaduti dalla Nobiltà Veneta, et aco  
dalla Cretense, e la maggior parte sono delli originali habitanti  
della Città Metropoli Candace, cioè*

C A N D I A

	Cittadini	Cittadini	Cittadini	Cittadini
	Ambelicopulo	Amoreo	Barozzi	Caffati
	Armeni	Apladha	Belegno	20 Corogona
	Achieli	Argostoli	15 Barbarigo	Cassimati
	Abetto	10 Abelachianò	Benti	Callonà
5	Armani	Buglà	Benedeti	Callamatianò
	Arcadio	Bosichi	Cominó	Cartoffilaca

52 Massini Λ || 60 Panighetti Λ || 66 Rizzardi Λ || 67 Rezzer Λ || 70 Zor-  
zello Λ || 75 Zoja Λ Zigia M || 79 Attastago M  
4 Abbitto Λ || 7 Amorea Λ || 8 Apladà o Palladà Λ || 10 Abellachinò  
Λ || 11 Bughà Λ || 12 Bollini Λ || 14 Ballegno Λ || 16 Benti Λ || 20 Corogona Λ

	Cittadini	Cittadini	Cittadini	Cittadini
25	Clado	55 Drasino	85 Kavallaro	115 Pascuzzi
	Cicalà	Dal Suol	Kadacusino	Panigirà
	Cochili	Dulufi	Ghleba	Pantogalo
	Callamarà	Darmano	Littino	Parathioti
	Capela	Davigla	Lorando	Plattarà
30	Callofronà	60 Daloca	90 Lodovicio	120 Pistolà
	Calogierà	Dagladi	Libithí	Pigà
	Christofforo	Daravena	Luccari	Paghì
	Cladà	Drasaleviti	Mussuro	Pantaleo
	Canachi	Doria	Mandricari	Pessembra
35	Canalomiti	65 De Candia	95 Melissinò	125 Patterò
	Cazzarà	Fliscuni	Marà	Piperi
	Curtesan	Frielo	Moresin	Psisisti
	Capa Santa	Fontana	Maurica	Rizzo
	Chioni	Foscomilo	Manganari	Rauseo
40	Coreo	70 Farmachi	100 Musalo	130 Rali
	Camanoti	Fagliero	Mavriano	Rocco
	Cochianiti	Ghrognanò	Manerba	Sograffi
	Carchiopulo	Ghrusogulato	Marangon	Seminelo
	Cochini	Gierazuni	Maravegia	Sirigo
45	Cimischi	75 Gerosolimiti	105 Nottarà	135 Siderò
	Dagrado	Gausili	Ostriano	Siguro
	Dipoli	Gierachi	Polinà	Spanopulo
	Dafnomichi	Ghamarto	Papadopuli	Sogia
	Dafferera	Gharoniti	Procaciante	Sforzza
50	Damian f. 13v	Goneme	110 Pamfilo	140 Scarlato
	De Molin	81 Grioni	Prichì	Sagredo
	Diminiti	Ghoniati	Pulopodi	Stavrachi
	Dacipri	Ghavssogiani	Polemarchi	Sallamon
	Drimò	Ghardesan	Pedioti	Stanila

26 Cigalla Λ || 35 Cavelomiti Λ || 41 Camanati Λ || 42 παραλ. Λ || 48 Dafnomichi Λ || 49 Daferara Λ || 53 Dacipa Λ || 54 Doimò Λ || 57 Balluffi Λ || 59 Daviglia Λ || 61 Dagliadi Λ || 63 Dragaleniti Λ || 69 Fascomilo Λ || 71 Falieri Λ || 72 Grogno Λ || 73 Grussugulato Λ || 74 Geruzumu Λ || 76 Gausuli Λ || 78 Glamarto Λ || 79 Garoniti M Gavoniti Λ || 80 Gonemi Λ Gonente M || 82 Gomiti Λ || 83 Gansogianni Λ || 84 Gardesan Λ || 85 Kavalario Λ || 86 Radacusinò Λ || 87 Globa Λ || 104 Maranglio Λ || 106 Striano Λ || 108 Papadopulo Λ || 110 Panfilo Λ || 113 Polimarchi Λ || 116 Panigarà Λ || 118 Pheratioti Λ || 119 Plastarà Λ || 123 Pantalco Λ || 124 Pesembra Λ || 127 Psisioti Λ || 129 Ranseo Λ || 133 Servinello Λ || 134 Serigo Λ || 144 Stavilla Λ



Cittadini	Cittadini	Cittadini	Cittadini
145 Sachielari	150 Theristì	155 Varda	160 Zangaropulo
Teoghari	Vlastò	Valeriano	De Zorzi
Thergianò	Vulacho	Venezzan	Di Cipri
Thesso	Vaftisma	Xsantò	Di France-
Trivisan	Vizzamano	Zago	schi
			Di Negri
In tutti No 164			

C A N D I A

f. 14r

*Marcanti habitanti nella Città Metropoli furono le seguenti Casade-cioè-*

Benti	Baglioni	Fassani	Quinta Vale
Biasii	Di Maggio	Gattinger	20 Sgardelin
Boscheti	Davalò	15 Giaffero	Tilion
Bruner	10 Fagler	Mazzoleni	Trivisan
5 Cassali	Ferro	Mili	Vidali
Carara	Finoti	Pizzoni	
In tutti No 23			

*Ristreto delle Casate*

<i>Nobili Veneti</i>	<i>Nobili Cretensi</i>	<i>Cittadini</i>	<i>Mercanti</i>
No 37	No 81	No 164	No 23

*Collonia Pedoni Nobili di Terraferma : No 12.*

*Descrittione dell' Anime del Distretto e Territorio della Città di Candia, Casteli e Casali, il numero de Casali, di tutti li Donnegali, et Sommari ch'erano effetivi l'anno 1644 come qui sotto-cioè*

	<i>Nella Città</i>	<i>Settia</i>	<i>In tutti</i>
<i>Preti e Religiosi</i>	No 82	No 22	No 104
<i>Huomini e putti maschi da 8 anni in su</i>	» 7170	» 1142	» 8312
<i>Done</i>	» 7199	» 1296	» 8495
<i>In tutti</i>	No 14451	No 2460	No 16911

145 Sachidi Λ || 146 Theogari Λ || 147 Targianò Λ || 150 Zenestt Λ || 152 Alaco Λ || 154 Vezzamano Λ || 163 Defrancesci Λ || 164 Dinegro Λ

Casali } Pretti e Monachi No 1062.-Huomini e putti 48628 } No  
 No 496 } Monaci 570 Preti 492. Done 49984 } 99674

*Settia*

Casali } Preti No 256. Huomini 9255 }  
 No 148 } Monaci No 268. Done 9254 } No 19033  
 Anime No 135618

Animali } Candia Animali bovini 15960 Somari 7278 } in Candia  
 } Settia ——— d ti 4568 ——— 2252 } e Settia  
 No 20528 No 9530

*Le seguenti Casate sono delle Nobili Cretensi abitanti nella f. 14v  
 Città di Cidonia-cioè-*

C A N E A

Nobili Cretensi

Casate	Patrie	Casate	Patrie
Alefuso	Italian	Darazzo	Italian
Albizzo	Italian	Daferera	Italian
Abosaci	Italian	20 Di Catteraci	Italian
Avonal	da Nobili Veneti	Da Bassan	Italian
5 Argiropuli ed Agio- steffaniti	dalli Arcondo- puli	Diogeni	Imperial
Barozzi	da Nobili Veneti	25 Darmier	da Nobili Veneti
Cladirii	Collonia	Darente	Casa nova
Caffati	Imperiali	Callaffati	. . .
10 Cattalacti	Imperiali	Cellaiti	. . .
Cugnolo	Italian	Eudemono- giani	. . .
Cassimati	Casa nova	Fattomini	da Coron
Cartofilaca	Casa nova	Falier	da Nobili Veneti
Cattani	Casa nova	30 Foccà	d' Arcondopuli
15 Calergi	d' Arcondopuli	Fiandra	. . .
Depari	Colonia	Franco	. . .
Domno	Italian	Cavallà	d' Arcondopuli
		Gripari	Casa nova

3 Abosan Λ || 6 παραλ. Λ || 8 Cladivij Λ || 9, 10 παραλ. Λ || 11 Cagnola Λ ||  
 18 Daruzzo M || 19 Daffanera Λ || 20 Dicaterazzi Λ || 21 Dobassan Λ || 22 Dio-  
 geru Λ || 23 Damier Λ || 24 Danente Λ || 26 Calatti Λ || 28 Fattamini M, παραλ.  
 Λ || 32 Frango Λ || 33 Gavallà M Gavala Λ || 34 Griffari Λ

	Casate	Patrie	Casate	Patrie
35	Linachi	da Napoli di Romania	Scordili	d' Arcondopuli
	Littini	d' Arcondopuli	Testabusa	Italian
	Monovasioti	da Napoli di Romania	Toscani	Italian
	Mormori	da Napoli di Romania	Vidali	Italian
	Medici	Italian	55 Viaro	da Nobili Veneti
40	Molin	da Nobili Veneti	Vlastò	d' Arcondopuli
	Minoto	da Nobili Veneti	Premarin	da Nobili Veneti
	Maderò	Casa Nova	Pizzamano	da Nobili Veneti
f. 15r	Muazzo	da Nobili Veneti	60 Pattellaro	Casa nova
	Melissinò	d' Arcondopuli	Podocatora	Imperial
45	Nassino	da Napoli di Romania	Pagan	Italian
	Pavian	Collonia	Pulacchi	da Cipro
	Paleologo	Imperial	Rizzardi	Collonia
	Pompanazzo	Italian	Renier	da Nobili Veneti
	Paleocapa	da Napoli di Romania	65 Srobolazzi	Casa nova
50	Rali	Casa nova	Tipaldo	Italian
			Varucha	d' Arcondopuli
			Vergian	Italian
			Vizzamano	da Nobili Veneti
			70 Zancarolo	da Nobili Veneti

In tutti No 70.

*Le seguenti Casade sono delli Cittadini originali dalla*

C A N E A

Cittadini	Cittadini	Cittadini	Cittadini
Armeni	Bambacopulo	Cottachi	Cerigo
Asprea	Brinci	Capsali	20 Culota
Acchineo	Barbarigo	15 Cartofilaca	Copeo
Andronicopulo	Claduri	Cunetti	Carchiopulo
5 Acladuris	11 Condoleo	Clado	Cellaiti
Avigoni	Cavallari	Capsodhassi	Chissamo

46 Parian M || Pamari Λ || 61 Pugari Λ || 65 Strabalazzi Λ

1 Πρὸ τοῦ Armeni διὰ μικροτέρων χαρακτήρων ἔχει προστεθῆ: Armuri οὕτω καὶ παρὰ M, Λ || 3 Athinneο Λ || 5 Acladuri Λ || 6 Arigoni MΛ || 12 Cavallare Λ || 16 Curzeti M Carnetti Λ || 19 Serigò Λ || 24 Crissamo Λ

	Cittadini	Cittadini	Cittadini	Cittadini
	25 Contarini	Gharchi	Plaiti	Delussa
	Chidoni	Ananea	Petropulo 110	Cassimati
	Calbo	55 Picicopulo	Capelo	Daffessari
	Caravelà	Callamuti	Cattani	Dibianchi
f. 15v	Curino	Careoffilo	85 Damigo	Dallaporta
	30 Cristofforo	Damian	Deftereo	Grippari
	Drossa	Damoron	Galleotì 115	Dicatteruci
	Drima	60 Fassulà	Griceo	Gorgorasti
	Fassidhoni	Dellatoro	Gradenigo	Lauro
	Griglianò	Giattei	90 Lurando	Mangussa
	35 Gierachi	Lichinio	Mittilineo	Moroni
	Laftachi	Maderò	Milonopulo 120	Manolafti
	Lascari	65 Moscheto	Manganari	Pullachi
	Mothoneo	Madaraca	Porfirò	Politti
	Mariscarpa	Portari	95 Pazzola	Piscopopulo
	40 Nicoletto	Peccatore	Psarà	Papadopulo
	Puzzidi	Perdicari	Pelecapa 125	Rusteù
	Pachin	70 Pràmatefti	Russea	Scuvi
	Piperis	Rosso	Sittà	Segnanò
	Rali	Servò	100 Sirgianò	Venier
	45 Rauseo	Stavrianò	Soffianò	Vellaiti
	Soffoleo	Scuttarioti	Tagliapiera 130	Varunga
	Stanila	75 Thallassinò	Vizzamano	Zunzurà
	Thergianò	Vitto	Zangarol	Gavvano
	Valente	Vasmulo	105 Bubette	Argirò
	50 Vureto	Gavrili	Catteruzzi	Rauseo
	Zangaropulo	Picridi	Ruscio	135 Macherioti
	Siropulo	80 Pricò	Vlassi	Trivisan

28 Carvellà Λ || 31 Drosso Λ || 33 Fessidoni Λ || 34 Gulianò Λ || 36 Leftachi Λ || 39 Mavincarpa Λ || 41 Pucidi Λ || 42 Dachì Λ || 43 Piperissi Λ || 45 Ranseo Λ || 48 Zergianò Λ || 50 Vretò Λ || 53 Gurchi Λ || 57 Cariofilo Λ || 61 Dalatoro Λ || 63 Luchimo Λ || 68 Peccatore Λ || 70 Pramatesti Λ Pramafeti M || 76 Vetto Λ || 79 Capridi Λ || 80 Prudò Λ Priò M || 85 Danzigò Λ || 88 Gruò Λ || 90 Lunardo Λ || 97 Palecapa Λ || 98 Russio M || 104 Zancarol Λ || 105 Buttettè M Rubetè Λ || 106, 107 παρὰλ. Λ || 108 Vassi Λ || 109 Daluna Λ || 116 Gorgorafi Λ || 120 Monolafti Λ Mandafiti M || 121 Pavlachi Λ || 123 Piscopulo Λ || 125 Rustei Λ || 126 Scuri Λ || 130 Varnuga Λ || 131 Zunzana Λ

*Li seguenti furono Mercanti habitanti nella*

f. 16r

C A N E A

Mercanti	Mercanti	Mercanti	Mercanti
Albinci	10 Coledan	Maffei	Zanchi
Armati	Dada	20 Pin	Polderi
Bregii	Forno	Peroi	30 Serpi
Belagamba	Girardi	Riosa	Vassalo
5 Bergas	Gilio	Todeschi	Giordan
Cavalli	15 Gapici	Zogia	Pizzoni
Comasso	Lazarini	25 Padoner	Spigliorini
Cacia	Longino	Segari	35 Varisco
Cepini	Mazzoleni	Silnesin	
			In tutti No 35

*Cittadini di CANEA anco li sottoscritti:*

Raftopulo	Malocuculo	Maurogiorga	150 Macrimali
Mettochiti	Scandali	Cassà	Consoliano
Condarato	Scrinzi	Cantacusino	Temenioti
140 Allacerò	145 Cummulo	Capadoca	Cumandri
Abstemio			In tutti No 153

*Ristreto delle Casade*

*Nobili Veneti No 27 | Nobili Cretensi No 70 | Cittadini No 153 | Mercanti No 35*

<i>L'anno 1644 erano</i>	<i>Preti</i>	<i>Monaci</i>	<i>Huomini da 8 anni</i>	<i>Done</i>	<i>In tutto anime</i>
<i>Nella Città</i>	No 52	No —	No 5130	No 5219	No 10401
<i>314 Casali</i>	» 412	» 516	» 31216	» 28560	» 60704
<i>Promontorio Acrotiri di Melecca</i>	» 36	» —	» 1890	» 1533	» 3459
<i>Sfachia e suo distretto</i>	» 28	» —	» 4228	» 3650	» 7906
	No 528	No 516	No 42464	No 38962	No 82470

*Animali bovini No 10638 et Somari No 4780.*

*Li seguenti sono delle Casade Nobili Cretensi habbittanti nella Città di Rettimo-cioè-*

## R E T I M O

Nobili Cretensi	Nobili Cretensi	Nobili Cretensi	Nobili Cretensi
Achieli	Arcoleo	25 Clodii	Calergi
Cagnolo	Cornaro	Catterin	Cortazzi
Caffato	15 Dafferera	Donno	Dapiasenza
Dandolo	Damoron	Furlan	40 Franco
5 Gribia	Gavallà	Cortazzi	Gritti
Lombardo	Lima	30 Littino	Mussuro
Portio	Pattelaro	Peccatoro	Pirino
Sanguinazo	20 Siligardo	Scordili	Tergianò
Varucha	Visconti	Vlastò	45 Vergici
10 Niotero	Dimoris	Zanne	Callonà
Barbarigo	Dafiorenza	35 Diminiti	Ruzieri
Caravella	Camarioti	Callofronà	

*Li seguenti sono Cittadini originali della Città di*

f. 16v

## R E T I M O

Achieli	15 Cunupi	Pettropulo	Siropulo
Avastago	Chinigo	30 Pirino	Schilomango
Asprea	Dabressa	Rusio	45 Trulinò
Anagnosti	Dottarà	Sanguinazo	Detuldi
5 Callonà	Dallabela	Siligardo	Pattelaro
Cardami	20 Furlan	Surian	Portio
Comità	Fascomilo	35 Troilo	Cacavela
Catterin	Lima	Dafiorenza	50 Argirò
Barbarigo	Niottero	Miglioti	Cugiani
10 Condarato	Milonopulo	Palmesan	Giuse
Clarozane	25 Miglioti	Gribia	Servo
Corgnactò	Piscopopulo	40 Vergici	Schirinzi
Chioza	Pandimo	Vari	55 Veneli
Calottà	Pangalo	Calogierà	Custugiani

2 Cagnola Λ || 15 Dafferera Λ || 20 Siligardi M || 22 Dimonis Λ || 24 Camanoti Λ || 25 Cladij Λ || 43 Prino M Piri Λ || 44 Zergianò Λ

11 Clorazane Λ || 12 Corgnacti Λ || 14 Colotà Λ || 17 Dabrella Λ || 30 Pirino Λ || 34 Suvian Λ || 39 Gritià Λ || 40 Vengici Λ || 46 Denuldi Λ || 56 Cru-stugianni Λ

Clapsinò	Corso	65 Moschioti	Stela
Perdicari	Scordà	Comita	70 Logotheti
Zucho	Spirino	Corogona	
60 Daleze	Vrana	Sevastogeni	

*Mercanti di Rettimo*

f. 17r

Albinoni	Dioscurio	Di Zanchi	Da Cavarzere
Turin	Salveti	Petrogiani	Vidali

*Ristreto delle Casate.*

*Nobili Veneti No 18 | Nobili Cretensi No 47 | Cittadini No 70 | Mercanti No 8*

*Descrittione delle anime ch' errano l' anno 1644, cioè*

	<i>Pretti</i>	<i>Monaci</i>	<i>Huomini d'anni 8 in sù</i>	<i>Done</i>	<i>In tutto</i>
<i>Città</i>	<i>No 38</i>	<i>No —</i>	<i>No 3862</i>	<i>No 4138</i>	<i>No 8038</i>
<i>296 Casali</i>	<i>» 345</i>	<i>» 410</i>	<i>» 34694</i>	<i>» 25590</i>	<i>» 61039</i>
<i>In tutto</i>	<i>No 383</i>	<i>No 410</i>	<i>No 38556</i>	<i>No 29728</i>	<i>No 69077</i>

*Animali bovini No 7890 et Somari No 3100*

*Summario delle Famiglie ch' erano habitate nelle Città del Regno di Candia-cioè-*

	<i>Nobili Veneti</i>	<i>Nobili Feudati e Cretensi</i>	<i>Cittadini</i>	<i>Mercanti</i>
<i>Candia e Settia</i>	<i>No 37</i>	<i>No 81</i>	<i>No 164</i>	<i>No 23</i>
<i>Canea</i>	<i>» 27</i>	<i>» 70</i>	<i>» 153</i>	<i>» 35</i>
<i>Retimo</i>	<i>» 18</i>	<i>» 47</i>	<i>» 70</i>	<i>» 8</i>
<i>In tutti</i>	<i>No 82</i>	<i>No 198</i>	<i>No 387</i>	<i>No 66</i>

*Descrittione delle anime fatta per ordine dell' Illustrissimo et f. 17v  
Eccellentissimo Signor Andrea Cornaro General del Regno di Candia l'anno 1644 che fu un anno inanci del Disbarco fatto da Turchi nella Canea, e ciò nelle Città di Candia, Settia, Canea e Rettimo così pure nelli Castelli et Casali di tutto il detto Regno*

con dichiarazione della quantità delli Casali, che s' attrovavano in detto tempo nella giurisdizione di cad' una di esse Città e loro Distretto specificando il numero de Pretti e Monaci delle Città stesse, e di tutto il Regno, degli huomini da 8 anni in su et anco delle Done, cosi pure del numero de tutti li Donegali e Somari come qui viene espresso.-cioè-

f. 18r

	Preti	Monaci	Huomini d' anni 8 in su	Done come d' incontro	Anime in tutto d' anni 8 in su
Città di Candia	Nº 82	Nº —	Nº 7170	Nº 7199	Nº 14451
496 Casali	» 492	» 570	» 48628	» 49984	» 99674
In tutto	Nº 574	Nº 570	Nº 57798	Nº 57183	Nº 114125

fuori nelli Casali Animali Bovini Nº 15960 Somari Nº 7278

Città di Settia	Nº 22	Nº —	Nº 1142	Nº 1296	Nº 2460
148 Casali	» 256	» 268	» 9255	» 9254	» 19033
In tutto	Nº 278	Nº 268	Nº 10397	Nº 10550	Nº 21493

fuori nelli Casali Animali Bovini Nº 4568 et Somari Nº 2252

Città di Canea	Nº 52	Nº —	Nº 5130	Nº 5219	Nº 10401
314 Casali	» 412	» 516	» 31216	» 28560	» 60704
Promontorio dell' Acro- tiri di Mel- leca	» 36	» —	» 1890	» 1533	» 3459
Sfachia e suo distretto	» 28	» —	» 4228	» 3650	» 7906
In tutto	Nº 528	Nº 516	Nº 42464	Nº 38962	Nº 82470

fuori nelli Casali Animali Bovini 10638 et Somari 4780

Città di Ret- timo	Nº 38	Nº —	Nº 3862	Nº 4138	Nº 8038
296 Casali	» 345	» 410	» 34694	» 25590	» 61039
In tutto	Nº 383	Nº 410	Nº 38556	Nº 29728	Nº 69077

fuori nelli Casali Animali Bovini Nº 7890 et Somari Nº 3100



*Ristretto delle anime ch' errano in tutte le 4 Città del Regno f. 18v di Candia con le loro giurisdit(io)ni de 8 anni in su, e quante in tutto furono ritrovate l'anno 1644 per tutto il giro del Regno stesso, cioè.*

	<i>Pretti e Monaci</i>	<i>Huomini di 8 anni in su</i>	<i>In tutto Maschi</i>	<i>Femine</i>	<i>Anime in tutto</i>
<i>Città e Casali di Candia</i>	N <sup>o</sup> 1144	N <sup>o</sup> 55798	N <sup>o</sup> 56942	N <sup>o</sup> 57183	N <sup>o</sup> 114125
<i>d(et)ta di Sethia</i>	» 546	» 10397	» 10943	» 10550	» 21493
<i>d(et)ta di Canea</i>	» 1044	» 42464	» 43508	» 38962	» 82470
<i>d(et)ta di Rettimo</i>	» 793	» 38556	» 39349	» 29728	» 69077
<i>In tutto</i>	N <sup>o</sup> 3527	N <sup>o</sup> 147215	N <sup>o</sup> 150742	N <sup>o</sup> 136423	N <sup>o</sup> 287165

*Quantità e numero delli Casali di cad' una delle 4 Città con la dichiarazione del numero delli Animali Bovini et Somari che s'attrovano in esser l' Anno 1644-cioè-*

	<i>Casali</i>	<i>Animali Bovini</i>	<i>Somari</i>
<i>Città di Candia</i>	N <sup>o</sup> 496	N <sup>o</sup> 15960	N <sup>o</sup> 7278
<i>Sethia</i>	» 148	» 4568	» 2252
<i>Canea con Sfacchia e Promontorio d' A- crotiri</i>	» 314	» 10638	» 4780
<i>Rettimo</i>	» 296	» 7890	» 3100
<i>In tutto il Regno</i>	N <sup>o</sup> 1254	N <sup>o</sup> 39056	N <sup>o</sup> 17410

*Tutto il numero della description Mascolina del Regno fu come sopra N<sup>o</sup> 147215 oltre li Religiosi, Pretti e Monaci N<sup>o</sup> 3527 dal quel numero si batte 35065 Putti e 11445 Vecchi et inabili all' Armi, onde restarono effettivi huomini scielti e atti al servizio del' armi N<sup>o</sup> 100.705.*